

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1957

---

Vyhlášené: 03.07.1957

Časová verzia predpisu účinná od: 18.07.1957

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

**31**

**Vyhláška ministra zahraničných vecí  
z 15. mája 1957**

**O Dohode medzi Československou republikou a Federatívnou ľudovou  
republikou Juhoslávie o vyrovnaní otvorených majetkových otázok**

Medzi Československou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávie bola v Prahe 11. februára 1956 dojednaná Dohoda o vyrovnaní otvorených majetkových otázok. Národné zhromaždenie prejavilo s Dohodou súhlas 1. augusta 1956 a prezident republiky ju ratifikoval 15. októbra 1956. Ratifikačné listiny boli vymenené v Belehrade 20. decembra 1956. Podľa svojho článku 7 Dohoda, ktorá sa vykonáva odo dňa podpisu, to jest od 11. februára 1956, nadobudla platnosť výmenou ratifikačných listín, to jest 20. decembra 1956. České znenie tejto Dohody sa vyhlasuje v Prílohe Zbierky zákonov.\*)

**David v. r.**

**DOHODA  
MEDZI ČESKOSLOVENSKOU REPUBLIKOU A FEDERATÍVNOU ĽUDOVOU REPUBLIKOU  
JUHOŠLÁVIOU O VYROVNANÍ OTVORENÝCH MAJETKOVÝCH OTÁZOK**

**Československá republika a Federatívna ľudová republika Juhoslávia, prajúc si, aby boli úplne a konečne vyrovnané všetky otvorené majetkové otázky z doby pred 19. februárom 1955, dohodli sa svojimi splnomocnencami na týchto ustanoveniach:**

**Článok 1**

**Touto Dohodou sú vzájomne kompenzované, celkom vyrovnané a zlikvidované ako vo vzťahu medzi oprávnenými a zaviazanými, tak vo vzťahu medzi zmluvnými stranami:**

a)

**všetky peňažné záväzky a záväzky na iné vecné plnenia československého štátu i československých právnických i fyzických osôb, ktoré mali v čase vzniku záväzku alebo v deň podpísania tejto Dohody sídlo alebo stále bydlisko na terajšom území Československej republiky, pokiaľ takéto záväzky vznikli pred 19. februárom 1955 z ktoréhokolvek dôvodu voči juhoslovanskému štátu alebo juhoslovanským právnickým a fyzickým osobám, ktoré mali v čase vzniku záväzku alebo v deň podpísania tejto Dohody sídlo alebo stále bydlisko na terajšom území Federatívnej ľudovej republiky Juhoslávie, ako aj voči ich právnym nástupcom v zmysle juhoslovanských predpisov;**

b)

**všetky peňažné záväzky a záväzky na iné vecné plnenia juhoslovanského štátu i juhoslovanských právnických a fyzických osôb, ktoré mali v čase vzniku záväzku alebo v deň podpísania tejto Dohody sídlo alebo stále bydlisko na terajšom území Federatívnej ľudovej republiky Juhoslávie, pokiaľ takéto záväzky vznikli pred 19. februárom 1955 z ktoréhokolvek dôvodu voči československému štátu alebo československým právnickým a fyzickým osobám, ktoré mali v čase vzniku záväzku alebo v deň podpísania tejto Dohody sídlo alebo stále bydlisko na terajšom území Československej republiky, ako aj voči ich právnym nástupcom v zmysle československých predpisov.**

**Táto Dohoda sa vzťahuje aj na záväzky, ktoré v deň jej podpísania trvali medzi osobami, ktoré mali toho dňa československé alebo juhoslovanské štátne občianstvo, bez ohľadu na to, či tieto osoby po tomto dni získali stále bydlisko v tretej krajine alebo štátne občianstvo tretej krajiny.**

## Článok 2

**Touto Dohodou sú taktiež vyrovnané a zlikvidované:**

a)

**všetky záväzky československého štátu súvisiace s nárokmi, ktoré vyplývajú z československých opatrení znárodňovacích, vyvlastňovacích a z iných opatrení obmedzujúcich alebo odnímajúcich vlastnícke práva, ktorým boli podrobené juhoslovanské majetky, práva i záujmy v Československej republike do dňa podpísania tejto Dohody, bez ohľadu na to, či tieto nároky sú dnes známe alebo nie;**

b)

**všetky záväzky juhoslovanského štátu, súvisiace s nárokmi, ktoré vyplývajú z juhoslovanských opatrení znárodňovacích, vyvlastňovacích a z iných opatrení obmedzujúcich alebo odnímajúcich vlastnícke práva, ktorým boli podrobené československé majetky, práva i záujmy vo Federatívnej ľudovej republike Juhoslávii do dňa podpísania tejto Dohody, bez ohľadu na to, či tieto nároky sú dnes známe alebo nie.**

**Za československé majetky, práva i záujmy sa na účely tohto článku považujú majetky, práva i záujmy československých fyzických a právnických osôb, ktoré mali tento status v deň, keď Federatívna ľudová republika Juhoslávia urobila uvedené opatrenia, a ktoré - alebo ich právni nástupcovia - v deň podpísania tejto Dohody majú tento status, včítane všetkých a akýchkoľvek účastí týchto československých fyzických a právnických osôb na podnikoch vo Federatívnej ľudovej republike Juhoslávii.**

**Za juhoslovanské majetky, práva a záujmy sa na účely tohto článku považujú majetky, práva i záujmy juhoslovanských fyzických a právnických osôb, ktoré mali tento status v deň, keď Československá republika urobila uvedené opatrenia, a ktoré - alebo ich právni nástupcovia - v deň podpísania tejto Dohody majú tento status, včítane všetkých a akýchkoľvek účastí týchto juhoslovanských fyzických a právnických osôb na podnikoch v Československej republike.**

## Článok 3

**Československá republika postupuje Federatívnej ľudovej republike Juhoslávii všetky cenné papiere vydané juhoslovanským štátom alebo právnickými osobami so sídlom na terajšom území Federatívnej ľudovej republiky Juhoslávie, pokiaľ tieto papiere sú v deň podpísania tejto Dohody vo vlastníctve československého štátu alebo československých právnických a fyzických osôb, ktoré majú v uvedený deň svoje sídlo alebo stále bydlisko na území Československej republiky.**

**Federatívna ľudová republika Juhoslávia postupuje Československej republike všetky cenné papiere vydané československým štátom alebo právnickými osobami so sídlom na terajšom území Československej republiky, pokiaľ tieto papiere sú v deň podpísania tejto Dohody vo vlastníctve juhoslovanského štátu alebo juhoslovanských právnických a**

**fyzických osôb, ktoré majú v uvedený deň svoje sídlo alebo stále bydlisko na území Federatívnej ľudovej republiky Juhoslávie.**

#### **Článok 4**

**Nijaké nároky nemôžu byť uplatňované ani na základe jednotlivých záväzkov, na ktoré sa vzťahuje táto Dohoda, ani na základe salda ich vzájomného započítania.**

#### **Článok 5**

**Po podpísaní tejto Dohody nebudú československé právnické a fyzické osoby uplatňovať nijaké práva ani nároky vyrovnané touto Dohodou voči juhoslovanskému štátu a juhoslovanským právnickým a fyzickým osobám.**

**Po podpísaní tejto Dohody nebudú juhoslovanské právnické a fyzické osoby uplatňovať nijaké práva ani nároky vyrovnané touto Dohodou voči československému štátu a československým právnickým a fyzickým osobám.**

**Československá republika a Federatívna ľudová republika Juhoslávie upravia svojimi vnútornými opatreniami vzťahy vyplývajúce z tejto Dohody.**

#### **Článok 6**

**Obidve zmluvné strany si vo všetkých prípadoch, v ktorých je to možné, vzájomne odovzdajú všetky listiny, titre a potvrdenia súvisiace so záväzkami, ako i s majetkami, právami a záujmami, na ktoré sa táto Dohoda vzťahuje.**

**Obidve zmluvné strany si vzájomne poskytnú všetku pomoc za účelom zisťovania stavu záväzkov, ktoré sa likvidujú touto Dohodou.**

#### **Článok 7**

**Táto Dohoda bude ratifikovaná a ratifikačné listiny budú vymenené čo najskôr v Belehrade; Dohoda nadobudne platnosť výmenou ratifikačných listín a bude vykonaná odo dňa podpisu.**

**Táto Dohoda bola spísaná v dvoch vyhotoveniach, každé v jazyku českom a srbochorvátskom. Obidve znenia majú rovnakú platnosť.**

**Dané v Prahe 11. februára 1956.**

**Za Československú republiku:  
JANKOVCOVÁ**

**Za Federatívnu ľudovú republiku Juhosláviu:  
M. TODORVIČ**

\*) Tu sa vyhlasuje slovenské znenie v Prílohe Zbierky zákonov na str. 1.

